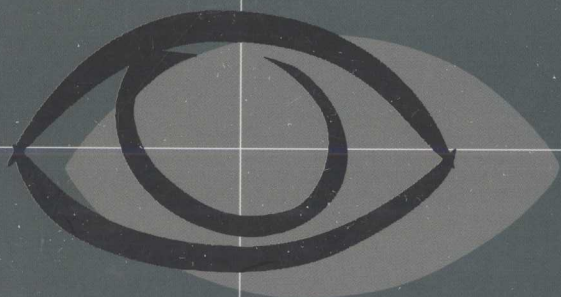


北京语言大学对外汉语研究中心书系之四

走向世界的汉语教学探索

——第四届对外汉语国际学术研讨会论文集



北京语言大学对外汉语研究中心 编

外语教学与研究出版社

北京语言大学对外汉语研究中心书系之四

走向世界的汉语教学探索

—— 第四届对外汉语国际学术研讨会论文集

北京语言大学对外汉语研究中心 编

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

走向世界的汉语教学探索:第四届对外汉语国际学术研讨会论文集 / 北京语言大学对外汉语研究中心编. — 北京:外语教学与研究出版社, 2008.12

(对外汉语研究中心书系)

ISBN 978-7-5600-8012-3

I. 走… II. 北… III. 对外汉语教学—教学研究—国际学术会议—文集
IV. H195-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 192426 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 郝 颖

封面设计: 覃一彪

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京双青印刷厂

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 14

版 次: 2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-8012-3

定 价: 29.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 180120001

目 录

试论语言教学的内容·····	崔永华	1
任务教学法在汉语教学中的运用·····	孟 凌	13
留学生汉语节律偏误研究·····	周 健 李芳兰	29
类固定短语研究与对外汉语教学·····	陈昌来 李传军	48
初级阶段对外汉字教学模式设计与实践 ——“认写分流，多认少写，认写同步”教学模式 ·····	姜丽萍	67
也说第三声及其教学·····	曹 文	82
留学生“就”的语序考察及其习得顺序·····	丁崇明	90
汉语远程教学的认知心理分析·····	徐子亮	103
留学生习得“得”字补语句的 考察与分析 ·····	张 璐 刘 程	116
汉语空论元的第二语言习得研究·····	池杨琴	138
关于文字读写关系与对外汉字教学 新模式的思考 ·····	江 新	163
零起点留学生汉字部件意识的萌芽与运用·····	郝美玲	177

赵元任语调思想与洋腔洋调之克服·····	林茂灿	190
汉语母语者口语中的一种异域特征		
——经典英译和法译片配音中的“洋腔洋调”个案分析		
·····	陈玉东	201
普通话声调的实验研究		
——以著名播音员方明、于芳的发音为例·····	杨洪荣	216
面向对外汉语教学的汉语学习词典研究		
——谈词汇教学法与词典释义法的链接·····	徐玉敏	231
试论“笑弯了腰”类“VC了”与“笑得		
弯下腰来”类“V得C”的功能差异·····	史彤岚	244
问句的衔接语模式及其在汉语口语教材中的体现		
——以“S+是不是”问句中的“是不是”为例		
·····	孙雁雁	257
美国大学理事会 AP 中文师资培训评析·····	罗青松	275
新加坡华文教师培养理念的反思·····	张杰	294
HSK 题目难易度对题目区分度的影响·····	王小玲	309
汉语面试型口语考试的引导技术介绍·····	钱亮亮	321
《语言自述集》与 19 世纪日本中国语教育·····	陈珊珊	336
《科普听记》教材编写构想·····	蒋以亮	353
从培养外国学生语篇表达能力的视角		
对汉语综合课教材编写的研究·····	陈晨	366
《汉语教程》和《新实用汉语课本》		
语法点比较分析·····	袁滔	392

附录：被有关期刊录用的论文（提要）

汉语作为第二语言教学：理念与模式·····	赵金铭	409
利用汉语义类进行词汇教学的实验报告·····	张和生	410
论对外汉语教学中的知识传授与能力培养·····	万业馨	411
《商务馆学汉语词典》插图评析 ·····	郑艳群	413
基于语言内化理论的汉语词汇		
教学策略研究 ·····	焉德才 胡晓清	414
意大利学生汉语学习策略使用的个案分析：		
口语学习策略的使用 ·····	吴勇毅	416
第二语言学习者汉语中介语易混淆词		
及其研究方法 ·····	张 博	417
教师认知研究与教师发展·····	孙德坤	418
留学生汉语正反问句习得中的选择		
偏向及其制约因素 ·····	丁雪欢	419
“之所以”小句篇章功能论略 ·····	肖奚强 王灿龙	421
词义吸收、结构合并与双宾结构的构造形式·····	沈 阳	422
从事件结构的角度看补语“上来”“下来”		
的对称与不对称 ·····	童小娥	425
程度副词与并列结构组合初探·····	蒋协众	426
多音词羡余现象考察·····	潘先军	428

走向世界的汉语教学探索

简论世界汉语教育史的研究对象与研究方法……	张西平	431
泰国汉语快速传播模式研究……………	吴应辉 杨吉春	432
中韩两国汉语教学大纲对比研究		
——以初级教学大纲为例……………	林升圭	433
编后记……………		435

试论语言教学的内容*

崔永华

提 要 20 世纪末以来,国内外外语教学领域对语言教学的目标和内容提出了一些新的认识。本文认为,汉语教学应当借鉴这些新的思想,进一步明确汉语教学的目标,全面认识和系统研究汉语教学的内容。

关键词 汉语教学 外语教学 教学目标 教学内容 教学理念

一 语言教学的内容

教学内容是语言教学的基本问题之一。

人们对语言教学内容的认识是在不断发展的。大体上说,语法翻译法强调语法规则、词汇和翻译技巧的教学;听说法强调语言技能和相关的语法、词汇、语音的教学;交际法强调交际功能项目和就相关话题进行交际的能力。从 20 世纪 80 年代起,人们开始认为目的语文化和跨文化交际能力应当属于语言教学的范围。近些年,人们逐步把学习策略和情感态度也列为语言教学的内容。

汉语教学界对汉语教学内容的认识也大致遵循世界语言

* 本文曾在 2007 年 12 月北京语言大学对外汉语研究中心举办的“第四届对外汉语国际学术研讨会暨《世界汉语教学》创刊 20 周年学术研讨会”上宣读。

教学内容发展的轨迹：初创期^①（1950—1961）主要模仿语法翻译法，偏重语言知识的教学；巩固期（1962—1966）和恢复期（1972—1977）重视“知识+技能”；发展期（20世纪80年代）转变为“技能+知识”；深入发展期（20世纪90年代）提倡“技能+知识+功能+文化”，特别是提出了影响至今的“结构—功能—文化相结合”的教学思路；21世纪初的今天，则发展为“技能+知识+功能+文化（+学习策略）”^②。当然，对阶段的具体划分和内容的描述，尚需作深入的探讨，趋势如此。

为什么人们对教学内容会有不同的认识？教育学认为，“教学内容是指为了实现教学目标，要求学习者系统学习的知识、技能和行为规范的总和”（何克抗主编，2002）。也就是说，教学内容是由教学目标决定的。语言教学内容的变化，也是由人们对语言教学目标认识的发展而产生的。近百年来，随着对语言能力认识的发展，人们对语言的认识，进而对语言教学目标的认识有了多次飞跃。例如，语法翻译法强调掌握外语知识和语言之间的转换能力；听说法强调熟练掌握外语的听说能力；交际法强调掌握实际交际能力。不同的教学目标，决定了教学内容的不同。

下面两表是对上述发展情况的简要归纳。

表1 不同教学法流派的教学目标和教学内容比较

教学法流派	教学目标	教学内容
语法翻译法	知识、语言理解	知识（语法、词汇、语音）、技能（包括翻译技巧）
听说法	熟练掌握听说技能	技能（听说为主）、知识（语法、词汇、语音）
交际法	进行有效的交际	功能、话题、表达方式、知识
当代教学思想 ^③	综合语言运用能力	技能、知识、态度、学习策略、跨文化交际能力

表2 汉语教学不同时期的教学目标和教学内容比较^④

大致时段	教学内容
20 世纪 50—70 年代	知识、技能
20 世纪 80 年代	技能、知识
20 世纪 90 年代	技能、知识、功能、文化
21 世纪初	技能、知识、功能、文化、(学习策略) ^⑤

二 国内外语言教学界对语言教学 内容的新认识

新世纪以来,国内外语言教学界发布了一些新的教学标准,编写出版了一些新的教材和新的教学法著述,提出对语言教学目标的新认识,相应地,对语言教学的内容也有了新的认识和规定。

2.1 语言教学的目标

中国《英语课程标准》把英语教学的目标表述为:“基础教育阶段英语课程的总体目标是培养学生的综合语言运用能力。”《美国 21 世纪外语学习标准》(以下简称“美国标准”)认为^⑥:“交际,或者说是用英语以外的语言交际是第二语言学习的核心。”《欧洲语言学习、教学、评估共同参考框架》(以下简称“欧洲框架”)认为学习语言的目的是:“能够用所学外语在目的语国家应对日常生活;能够为在自己国家居住的外国人提供生活上的帮助。能够用所学外语同目的语国家的青年人和成年人交流信息、表达思想、传递感情。能够更好地理解其他国家人民的生活方式、思维方式和他们的文化传统。”著名语言教学专

家 Jack C. Richards 编写的《剑桥国际英语教程（第三版）》说：“本套教材的编写理念是多种技能综合培养，最终目标是培养语言交际能力。”

各种标准都对语言教学目标有或详或略的说明。根据我们的理解，这些不同的表述包含着一个相同的观念，这可以以《英语课程标准》的表述“培养综合语言运用能力”为代表。之所以如此，是因为它把当代语言学习和语言教学的目标跟交际法的教学目标（所谓“培养交际能力”）区分开来，比较好地概括出了当代人们对语言教学目标的认识。这从表 1 中可以看出得很清楚。

2.2 语言教学的内容

如前所说，教学内容是指为了实现教学目标，要求学习者系统学习的知识、技能和行为规范的总和。由此，各种新的教学标准也对为达到教学目标学习者应当掌握的知识、能力和行为规范等做了不同层次的说明。“美国标准”以五个 C（交际 communication、文化 cultures、贯通 connections、比较 comparisons、社区 communities）为纲，提出 11 条标准，对每条标准又作出了具体的规定。并把与之相关的内容用下面的“课程内容交织图”（the “weave” of curricular elements）表示出来。

由图 1 可以看到，“美国标准”认为，语言教学所涉及的内容包括：语言系统、文化知识、交际策略、批判性思维、学习策略、其他领域和科学技术。

“欧洲框架”认为，语言能力（the user / learner's competences）由以下因素参与构成：“（1）个人的综合能力：知识、技能、精

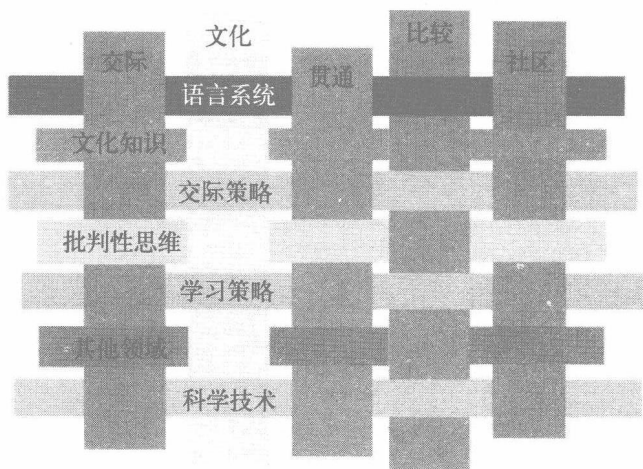


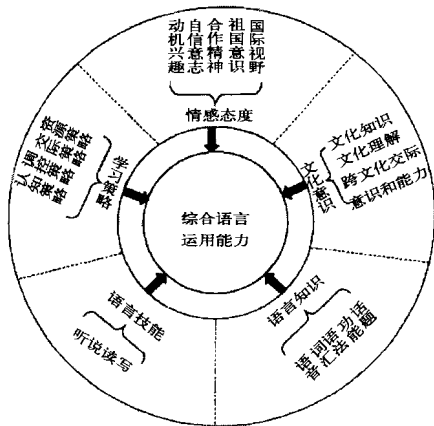
图1 “美国标准”中的“课程内容交织图”

神境界、学习能力；(2) 语言交际能力：语言能力、社会语言能力、语用能力；(3) 语言活动：输入、输出、互动和中介（口笔译）；(4) 领域：公共领域、职场领域、教育领域和个人领域。”在列出这些内容之后，标准指出：“假定上述强调的各个因素在任何形式的语言使用和语言学习中都是相互关联的话，那么，任何语言教学也必定以某种方式涉及这些因素，如策略、任务、文本、个人能力、语言交际能力、语言活动和领域等。”

《英语课程标准》认为，综合语言运用能力是由五个方面的能力构成的。其中每个能力又包含若干方面的能力。具体说明如下：“基础教育阶段英语课程的总体目标是培养学生的综合语言运用能力。综合语言运用能力的形成建立在学生语言技能、语言知识、情感态度、学习策略和文化意识等素养整体发展的基础上。语言知识和语言技能是综合语言运用能力的基础，文化意识是得体运用语言的保证。情感态度是影响学生学习和发

展的重要因素,学习策略是提高学习效率、发展自主学习能力的保证。这五个方面共同促进综合语言运用能力的形成。”

五个方面的进一步内容图示如下:



尽管上述三个标准对语言教学内容的具体描述的角度和分类不同,但是对教学内容的总体范围(具体教学内容的总和)的认识方向大体上是一致的。^⑦

为了理解和说明的方便,我们还是把《英语课程标准》作为对当代语言教学内容规定的代表。这是因为:第一,《英语课程标准》的分类和描述更符合国人的思维方式。第二,这种描述方式也体现了教育学对教学内容描述的框架。教育学常常把美国教育心理学家加涅(R. M. Gagné)对学习结果的分类作为分析学习内容的框架。加涅把学习结果分为五大类:(1)言语信息(verbal information), (2)认知策略(cognitive strategy), (3)智力技能(intellectual skills), (4)动作技能(motor skill), (5)态度(attitude)。《英语课程标准》中的语言知识、文化知识大致相当于言语信息,语言技能跨智力技能和动作技能两类,

学习策略和情感态度分别跟认知策略和态度大致对应。第三，这种分类便于对教学目标的描述和教学方法的选择。表3说明语言教学内容的分类跟加涅的学习结果分类、教学目标分类和教学方法分类的关系。

表3 语言教学内容分类跟学习结果、教学目标和教学方法分类的关系

五种学习结果	语言教学内容	教学目标分类	相关的教学方法
言语信息	语言知识 文化知识	认知领域	讲授法 演示法 讨论法 练习法
认知策略	学习策略		
智力技能			
动作技能	语言技能	技能领域	示范—模仿法 练习—反馈法
态度	态度情感	态度	直接强化法 间接强化法

三 汉语教学内容的研究

如果上面关于语言教学内容的新认识正确的话，那么不难看出，汉语教学领域目前通行的关于教学内容的认识与此尚有差距，我们需要从以下几个方面加以改进：

3.1 重新认识汉语教学目标

自从受到交际法的影响以来，一方面，我们一直把教学目标表述为“培养汉语交际能力”，但是在实际操作中（例如大多数基础汉语教材），基本上还是以听说法为主导，特别强调听说技能的培养。学界广为提倡的“精讲多练”的教学原则，

也正是为这种教学目标服务的。另一方面,随着国内外语言教学领域对语言教学内容认识的发展,结合汉语教学的实践和理论探索,国内外汉语教学界也在不断调整教学目标和内容,例如20世纪80年代后期开始提倡的“结构—功能—文化”相结合的教学思路在国内外一直有很大的影响。但是,从大多数教材和教学实践来看,仍然是以汉语知识学习支持的技能培养为重心。我们认为,如果用“培养综合语言运用能力”来概括总体目标,参考“欧洲标准”对语言教学目标的描述(见2.1)来说明其内涵,可以帮助我们明确汉语教学的总体目标。在此总体目标下选择的教学内容和相应的教学策略,将会使汉语教学的学科建设和教学实践水平产生一个飞跃。

3.2 重新认识汉语教学内容

自20世纪60年代始,我们一直强调技能培养,强调语言知识学习是为技能培养服务的。在国内外语言教学理论发展的推动下,我们逐渐把文化教学、跨文化交际教学的思想吸收进教学内容中来。近些年,在国内外语言教学发展以及汉语习得和认知研究的推动下,学界也开始探讨学习策略的培养问题。值得关注的是,据笔者所知,我国相关部门正在制定的新的对外汉语教学大纲,也采用了接近《英语课程标准》的教学目标和教学内容的表述方式。但是从目前出版的汉语教材和发表的相关研究成果来看,其包含的内容仍然有较大的局限性,特别是跨文化交际的内容含量不足,汉语学习策略和情感态度的内容更是罕见。因此需要我们扩大视野,进一步认识培养综合语言运用能力所需要的教学内容。

3.3 加强汉语教学内容的研究

正确认识和选择教学内容,是实现教学目标的基本保证。所以,多年来,对外汉语教学一直强调教学内容的研究,即解决“教什么”的问题。由于对语言教学目标认识的缺失,以往存在的主要问题是把汉语教学内容的研究局限于汉语知识(语法、语音、汉字、词汇)的研究,有时甚至在某种程度上以汉语本体研究代替汉语教学内容的研究,忽视教学内容的其他方面的研究。

我们认为,关于汉语教学内容,今后需要加强以下三个层次的研究:在汉语知识方面,加强跟语言教学关系密切的汉语功能和话题的系统研究;在汉语技能方面,加强听力技能、口语技能、阅读技能、写作技能的系统研究;在教学内容的其他方面,加强跨文化交际能力、学习策略、情感态度的系统研究。这里突出“系统研究”,是想强调各方面的研究不应只是现在流行的举例式的“提及”,而是要尽量穷尽的列举相关教学内容的条目,在相关理论的指导下加以梳理,建立相关知识、技能、规范的体系,进而从中分析出针对不同教学对象、不同教学阶段、不同教学目的的教学内容的范围。在这方面,上面反复提到的三个教学标准在不同方面给我们提供了启发和参考,例如《英语课程标准》提出的不同级别的“内容标准”,“美国标准”提供的说明汉语学习 11 条标准的具体“样例”,“欧洲标准”提供的“各国家社会文化与众不同之处”、“交际领域”和各项详尽的技能标准等等。只有对各方面的教学内容有明确的认识,像我们对待语法教学那样,有成熟的教学体系和明确的教学点,培养综合语言运用能力的教材和教学实践才

能有的放矢，避免内容选择的盲目性、随意性和缺失，保证教学目标的实现。

四 小结

语言教学内容是汉语教学学科的基本问题之一。因为它是语言教学目标的具体体现，也是制定教学策略、进行教学评价的基本依据。汉语教学内容研究需要走出汉语本体研究的局限，遵循教育的普遍规律，遵循语言教学的普遍原则，在明确教学目标的前提下，全面地认识和系统地研究教学内容的各个方面。如此才能真正把汉语教得更好、更快，也才能缩小跟国际语言教学理论和实践的差距。

附注

- ① 这里的分期和对教学内容的描述以及表1、表2的归纳，主要参考了吕必松（1990）、刘珣（2000）、赵贤州（1996）、崔永华（2004）。内容经过作者归纳，如有偏差，属作者归纳不当。
- ② 加括号是表示已经开始提出，但是实际上还没有实施。
- ③ “当代教学思想”指由20世纪末、21世纪初的国内外语言教学文献和教材、著述倡导的语言教学理念，这些理念体现在中国教育部（2001）、中国教育部（2004）、Jack C. Richards等（2001）、Jack C. Richards（2003）、美国《21世纪外语学习标准》（1999）、欧盟《欧洲语言学习、教学、评估共同参考框架》（2003）等文献中。对此，第二节还将提及。
- ④ 这里反映的主要是北京语言大学（前身为北京语言学院）的大致情况。
- ⑤ 括号表示已有提及，但缺乏研究和实践。